



Visa : SGG

ORDONNANCE N°: 011 /PR/ 2013

Portant approbation de l'Avenant N°01 au Contrat de Partage de Production conclu le 30 juin 2011 entre la République du Tchad et la société ERHC ENERGY (BVI) LTD.

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,  
CHEF DE L'ETAT,  
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

(/u la Constitution ;

(/u la Loi N°010/PR/2013 du 10 juin 2013 portant habilitation du Gouvernement à légiférer par voie d'ordonnances pendant la période allant du 04 juin au 04 octobre 2013;

Le Conseil des Ministres consulté à domicile en date du 20 Septembre 2013

ORDONNE

**Article 1<sup>er</sup>:** Est approuvé l'Avenant N°01 au Contrat de Partage de Production conclu le 30 juin 2011 entre la République du Tchad et la société ERHC ENERGY (BVI) LTD, signé le 12 septembre 2013.

**Article 2:** La présente Ordonnance sera enregistrée, publiée au Journal Officiel de la République et exécutée comme Loi de l'Etat.

تأشيرة :- ا ع ح

أمر رقم: \_\_\_\_\_ /رج / 2013

يقضي بالمصادقة على الوثيقة رقم 01 المبرمة بتاريخ 30 يونيو 2011 الخاص بتوزيع المنتجات بين جمهورية تشاد وشركة ERHC ENERGY (BVI) LTD.

رئيس الجمهورية،  
رأس الدولة،  
رئيس مجلس الوزراء

نظرا للدستور

نظرا للقانون رقم 010 / 2013 الصادر بتاريخ 10 يونيو 2013 القاضي بأهلية الحكومة الشروع عن طريق الأمر في الفترة ما بين 04 من يونيو إلى 04 أكتوبر 2013؛

بعد اطلاع مجلس الوزراء بمقره بتاريخ

يا أمر ما يلي

**المادة 1:** تمت المصادقة على الوثيقة رقم 01 المبرمة بتاريخ 30 يونيو 2011 الخاص بتوزيع المنتجات بين جمهورية تشاد وشركة ERHC ENERGY (BVI) LTD. المرفق عليه بتاريخ 12 سبتمبر 2013.

**المادة 2:** يسجل وينشر هذا الأمر في الجريدة الرسمية للجمهورية وينفذ كقانون للدولة.

انجمننا، بتاريخ  
N'Djamena, le 24 Sept. 2013

  
IDRISS DEBY ITNO إدريس ديبى إتنو

[COAT OF ARMS]  
REPUBLIC OF CHAD      Unity-Work-Progress  
-----\*\*\*-----

[TEXT IN ARABIC IN THIS COLUMN]

OFFICE OF THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC  
-----\*\*\*-----

**Approval: SGG [signature]**

**ORDER NO. 011/PR/2013**

Approving Amendment No. 01 to the  
Production Sharing Agreement signed on June  
30<sup>th</sup>, 2011 between the Republic of Chad and  
ERHC ENERGY (BVI) LTD.

**THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC,  
HEAD OF STATE  
CHAIRMAN OF THE COUNCIL OF MINISTERS**

Pursuant to the Constitution;

Pursuant to Law No. 010/PR/2013 of June 10,  
2013, empowering the Government to legislate  
by means of orders during the period from June  
4<sup>th</sup> to October 4, 2013;

**The Council of Ministers consulted at its legal  
residence on September 20, 2013**

**ORDERS**

**Article 1:** Amendment No. 01 to the Production  
Sharing Agreement signed on June 30, 2011,  
between the Republic of Chad and ERHC  
ENERGY (BVI) LTD is approved and signed on  
September 12, 2013.

**Article 2:** This Order shall be recorded,  
published in the Official Gazette of the Republic  
and enforced as State law.

N'Djamena, Sept. 24, 2013

[Signature]

**IDRISS DEBY ITNO [Arabic text]**